



EUROPEES PARLEMENT

2009 - 2014

---

*Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken*

---

**2009/0165(COD)**

15.12.2010

**\*\*\*I**

## **ONTWERPVERSLAG**

over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming (herschikking)  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken

Rapporteur: Sylvie Guillaume

(Herschikking – Artikel 87 van het Reglement)

### ***Verklaring van de gebruikte tekens***

- \* Raadplegingsprocedure
- \*\*\* Goedkeuringsprocedure
- \*\*\*I Gewone wetgevingsprocedure (eerste lezing)
- \*\*\*II Gewone wetgevingsprocedure (tweede lezing)
- \*\*\*III Gewone wetgevingsprocedure (derde lezing)

(De aangeduide procedure is gebaseerd op de in de ontwerp tekst voorgestelde rechtsgrond.)

### ***Amendementen op een ontwerp tekst***

Door het Parlement aangebrachte wijzigingen op de ontwerp tekst worden in ***vet cursief*** aangegeven. De markering in *mager cursief* is een aanwijzing voor de technische diensten en betreft passages in de ontwerp tekst waarvoor een correctie wordt voorgesteld met het oog op de uiteindelijke tekst (bijvoorbeeld aperte fouten of weglatingen in een taalversie). Dergelijke correcties moeten worden goedgekeurd door de betrokken technische diensten.

In de kop tekst van een amendement op een bestaande tekst, waarvoor in de ontwerp tekst wijzigingen worden voorgesteld, wordt op respectievelijk de derde en vierde regel verwezen naar de bestaande tekst en naar de bepaling in kwestie. Tekstdelen die worden overgenomen uit een bepaling van een bestaande tekst die in de ontwerp tekst niet is gewijzigd, maar door het Parlement wordt geamendeerd, worden in ***vet*** gemarkeerd. Een eventuele schrapping van dergelijke tekstdelen wordt als volgt aangegeven: [...].

## INHOUD

|                                                                                                                            | <b>Blz.</b> |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------|
| ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT .....                                                                | 5           |
| TOELICHTING .....                                                                                                          | 40          |
| BIJLAGE: BRIEF VAN DE COMMISSIE JURIDISCHE ZAKEN.....                                                                      | 43          |
| BIJLAGE: ADVIES VAN DE ADVIESGROEP VAN DE JURIDISCHE DIENSTEN<br>VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD EN DE COMMISSIE ..... | 45          |



## ONTWERPWETGEVINGSRESOLUTIE VAN HET EUROPEES PARLEMENT

over het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming (herschikking)  
(COM(2009)0554 – C7-0248/2009 – 2009/0165(COD))

(Gewone wetgevingsprocedure – herschikking)

*Het Europees Parlement,*

- gezien het voorstel van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad (COM(2009)0554),
  - gelet op artikel 294, lid 2, en artikel 63, eerste alinea, punt 1, onder d) en punt 2, onder a), van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie, op grond waarvan het voorstel door de Commissie bij het Parlement is ingediend (C7-0248/2009),
  - gezien de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad getiteld "Gevolgen van de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon voor de lopende interinstitutionele besluitvormingsprocedures" (COM(2009)0665),
  - gelet op artikel 294, lid 3, en artikel 78, lid 2, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie,
  - gezien het Interinstitutioneel akkoord van 28 november 2001 over een systematischer gebruik van de herschikking van besluiten<sup>1</sup>,
  - onder verwijzing naar zijn resolutie van 10 maart 2009 over de toekomst van het gemeenschappelijk Europees asielstelsel,
  - gezien de brief d.d. 2 februari 2010 van de Commissie juridische zaken aan de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken overeenkomstig artikel 87, lid 3, van zijn Reglement,
  - gelet op de artikelen 87 en 55 van zijn Reglement,
  - gezien het verslag van de Commissie burgerlijke vrijheden, justitie en binnenlandse zaken (A7-0000/2010),
- A. overwegende dat het betreffende voorstel volgens de adviesgroep van de juridische diensten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie geen andere inhoudelijke wijzigingen bevat dan die welke als zodanig in het voorstel worden vermeld en dat met betrekking tot de codificatie van de ongewijzigde bepalingen van de eerdere besluiten met die wijzigingen kan worden geconstateerd dat het voorstel een eenvoudige codificatie van de bestaande besluiten behelst, zonder inhoudelijke wijzigingen,
1. stelt onderstaand standpunt in eerste lezing vast, rekening houdend met de aanbevelingen van de adviesgroep van de juridische diensten van het Europees Parlement, de Raad en de

---

<sup>1</sup> PB C 77 van 28.3.2002, blz. 1.

Commissie;

2. verzoekt om hernieuwde voorlegging indien de Commissie voornemens is ingrijpende wijzigingen in haar voorstel aan te brengen of dit door een nieuwe tekst te vervangen;
3. verzoekt zijn Voorzitter het standpunt van het Parlement te doen toekomen aan de Raad en aan de Commissie alsmede aan de nationale parlementen.

## Amendement 1

### Voorstel voor een richtlijn Overweging 18

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit, alsmede toegang tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende

*Amendement*

(18) Teneinde ervoor te zorgen dat personen die bescherming behoeven als vluchteling in de zin van artikel 1 van het Verdrag van Genève of als persoon die voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt, correct als zodanig worden erkend, moet elke verzoeker daadwerkelijk toegang hebben tot de procedures, in de gelegenheid worden gesteld met de bevoegde autoriteiten samen te werken en te communiceren om de voor zijn zaak relevante feiten uiteen te zetten, en over voldoende procedurele waarborgen beschikken om zijn rechten in alle fasen van de procedure te doen gelden. Voorts moet de procedure voor het onderzoeken van een verzoek om internationale bescherming de verzoeker normaliter ten minste het recht geven om te blijven in afwachting van een beslissing van de beslissingsautoriteit **en zo lang een bevoegde rechterlijke instantie dit toelaat**, alsmede toegang **te hebben** tot de diensten van een tolk om de eigen zaak uiteen te zetten in geval van een onderhoud met de autoriteiten, de mogelijkheid **te hebben** om contact op te nemen met de Hoge Commissaris voor de vluchtelingen van de Verenigde Naties (UNHCR) en met organisaties die advies en raad geven aan personen die om internationale bescherming verzoeken, het recht op passende kennisgeving van een beslissing, motivering van die beslissing in feite en in

momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *redelijkerwijs geacht kan worden te begrijpen* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

rechte, de mogelijkheid om een rechtshulpverlener of andere raadsman te raadplegen, en het recht om op beslissende momenten in de procedure te worden ingelicht over zijn rechtspositie, in een taal die hij *begrijpt* en, bij een negatieve beslissing, het recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel bij een rechterlijke instantie.

Or. fr

### *Motivering*

*In het voorstel van de Commissie is bepaald dat beroepsprocedures tegen in eerste aanleg gegeven beslissingen, behoudens beperkte uitzonderingen, automatisch een opschortende werking hebben. Daarom moet er, met het oog op meer samenhang en nauwkeurigheid, worden verduidelijkt dat de verzoekers zo lang in de lidstaat mogen verblijven als een bevoegde rechterlijke instantie dit toelaat.*

## **Amendement 2**

### **Voorstel voor een richtlijn Overweging 19**

#### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

(19) Met het oog op een daadwerkelijke toegang tot de behandelingsprocedures moeten ambtenaren die het eerst in contact komen met personen die internationale bescherming zoeken, meer bepaald ambtenaren die land- of zee grenzen bewaken of grenscontroles uitvoeren, instructies krijgen en de nodige opleiding over de wijze waarop verzoeken om internationale bescherming kunnen worden herkend en *behandeld*. Zij moeten onderdanen van derde landen of staatlozen die zich op het grondgebied bevinden, daaronder begrepen aan de grens, in de territoriale wateren of in een transitzone van de lidstaten, en die om internationale bescherming willen verzoeken, alle relevante inlichtingen kunnen verstrekken over waar en hoe verzoeken om internationale bescherming kunnen worden ingediend. Wanneer dergelijke personen zich in de territoriale wateren van een lidstaat bevinden, moeten zij aan land

#### *Amendement*

(19) Met het oog op een daadwerkelijke toegang tot de behandelingsprocedures moeten ambtenaren die het eerst in contact komen met personen die internationale bescherming zoeken, meer bepaald ambtenaren die land- of zee grenzen bewaken of grenscontroles uitvoeren, instructies krijgen en de nodige opleiding over de wijze waarop verzoeken om internationale bescherming kunnen worden herkend, *geregistreerd en doorgestuurd naar de beslissingsautoriteit*. Zij moeten onderdanen van derde landen of staatlozen die zich op het grondgebied bevinden, daaronder begrepen aan de grens, in de territoriale wateren of in een transitzone van de lidstaten, en die om internationale bescherming willen verzoeken, alle relevante inlichtingen kunnen verstrekken over waar en hoe verzoeken om internationale bescherming kunnen worden ingediend. Wanneer dergelijke personen zich in de territoriale wateren van een

worden gebracht en moeten hun verzoeken worden onderzocht overeenkomstig deze richtlijn.

lidstaat bevinden, moeten zij aan land worden gebracht en moeten hun verzoeken worden onderzocht overeenkomstig deze richtlijn.

Or. fr

### Motivering

*De betekenis van "de wijze waarop verzoeken om internationale bescherming kunnen worden behandeld" is zeer vaag. Het is dan ook nodig te verduidelijken dat de autoriteiten die niet de beslissingsautoriteit zijn enkel bevoegd zijn voor het registreren van de aanvraag en voor het doorzenden ervan aan de beslissingsautoriteit, die verantwoordelijk is voor de beoordeling ervan.*

### Amendement 3

#### Voorstel voor een richtlijn Overweging 30

##### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn], behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien redelijkerwijs kan worden aangenomen dat een ander land het onderzoek zal doen of **voldoende** bescherming zal verlenen. De lidstaten dienen met name niet te worden verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus of anderszins **voldoende** bescherming heeft verleend en indien de verzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten.

##### *Amendement*

(30) De lidstaten moeten alle verzoeken onderzoeken op de inhoud, met andere woorden beoordelen of de betrokken verzoeker al dan niet in aanmerking komt voor internationale bescherming overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn], behoudens andere bepalingen in onderhavige richtlijn, met name indien redelijkerwijs kan worden aangenomen dat een ander land het onderzoek zal doen of **effectieve** bescherming zal verlenen. De lidstaten dienen met name niet te worden verplicht de inhoud van een verzoek om internationale bescherming te beoordelen indien een eerste land van asiel de verzoeker de vluchtelingenstatus of anderszins **effectieve** bescherming heeft verleend en indien de verzoeker opnieuw in dat land zal worden toegelaten. **De lidstaten mogen slechts op die basis handelen indien de verzoeker in het betrokken derde land veilig is.**

Or. fr



### Motivering

De bewoording "voldoende bescherming" wordt hier niet duidelijk gedefinieerd. De bescherming die een verzoeker moet kunnen genieten in geval van terugzending naar een ander land moet effectief zijn en in de praktijk toegankelijk.

#### Amendement 4

##### Voorstel voor een richtlijn Overweging 32

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**(32) Voorts zouden de lidstaten met betrekking tot bepaalde Europese derde landen, die bijzonder hoge normen inzake mensenrechten en de bescherming van vluchtelingen in acht nemen, het recht moeten hebben om verzoeken betreffende verzoekers die vanuit deze Europese derde landen hun grondgebied binnenkomen, niet of niet volledig te onderzoeken.**

**Schrappen**

Or. fr

### Motivering

Het begrip "Europees veilig derde land" is niet aanvaardbaar. Dit begrip hangt niet samen met welke garantie of welk minimumbeginsel dan ook, aangezien de toegang tot het grondgebied en de toegang tot de asielprocedure beide kunnen worden geweigerd. Recente studies hebben onder meer aangetoond dat op dit moment geen enkele lidstaat dit begrip in de praktijk gebruikt.

#### Amendement 5

##### Voorstel voor een richtlijn Artikel 2 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

c) "verzoeker" of "persoon die om internationale bescherming verzoekt": **een onderdaan van een derde land of een staatloze die** een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend waarover nog geen definitieve beslissing is genomen;

c) "verzoeker" of "persoon die om internationale bescherming verzoekt": **elke persoon die geen burger is van de lidstaat waarin hij** een verzoek om internationale bescherming heeft ingediend waarover nog geen definitieve beslissing is genomen;

Or. fr

## Motivering

*Bij de herformulering van de richtlijn asielpcedures moet het toepassingsbereik worden verruimd op een manier dat eenieder een verzoek om asiel kan indienen, aangezien de Conventie van Genève over de status van vluchtelingen een dergelijke beperking van het toepassingsbereik op gronden van geografie of nationaliteit niet toestaat.*

### Amendement 6

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 2 – letter d

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

*Amendement*

d) "verzoeker met bijzondere behoeften": een verzoeker die ten gevolge van leeftijd, gender, **seksuele geaardheid, genderidentiteit**, handicap, geestelijke gezondheidsproblemen, of de gevolgen van foltering, verkrachting of andere ernstige vormen van psychisch, fysiek of seksueel geweld, bijzondere waarborgen behoeft om overeenkomstig deze richtlijn aanspraak te kunnen maken op de desbetreffende rechten en te kunnen voldoen aan de desbetreffende verplichtingen;

Or. fr

## Motivering

*Er moet eveneens worden verwezen naar gevallen die te maken hebben met seksuele geaardheid en genderidentiteit, om ervoor te zorgen dat deze verzoekers indien nodig bijzondere waarborgen kunnen genieten.*

### Amendement 7

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 2 – letter p bis (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***p bis) "familieleden": leden van de familie van de verzoeker zoals bedoeld onder punten i) t/m v) die aanwezig zijn in dezelfde lidstaat met het oog op het verzoek om internationale bescherming:***

*i) de echtgenoot van de verzoeker of de niet-gehuwde partner met wie een duurzame relatie wordt onderhouden, indien in de wetgeving of de praktijk van de betrokken lidstaat niet-gehuwde en gehuwde paren op een vergelijkbare manier worden behandeld in het kader van het vreemdelingenrecht;*

*ii) de minderjarige kinderen van paren als bedoeld onder i) of van de verzoeker, mits zij niet gehuwd zijn, ongeacht of het uit hoofde van de nationale wetgeving wettige, buitenechtelijke of geadopteerde kinderen zijn;*

*iii) de gehuwde minderjarige kinderen van paren als bedoeld onder i) of van de verzoeker, ongeacht of het uit hoofde van de nationale wetgeving wettige, buitenechtelijke of geadopteerde kinderen zijn, indien het in hun belang is bij de verzoeker te wonen;*

*iv) de vader, moeder of voogd van de verzoeker, wanneer de laatstgenoemde minderjarig en ongehuwd is, of wanneer hij minderjarig en gehuwd is, maar het in zijn belang is bij zijn vader, moeder of voogd te wonen;*

*v) de minderjarige ongehuwde broers en zussen van de verzoeker, wanneer de laatstgenoemde minderjarig en ongehuwd is, of wanneer de verzoeker of zijn broers en zussen minderjarig en gehuwd zijn, maar het in het belang van een of meer van hen is dat zij samenwonen.*

Or. fr

### *Motivering*

*De "familieleden" worden niet gedefinieerd in het aan definities gewijde artikel 2, hoewel er in de herziene tekst meerdere keren naar wordt verwezen. Het is daarom van essentieel belang deze definitie in te voegen en, met het oog op harmonisatie, de definities over te nemen die zijn opgenomen in de voorstellen ter herziening van de richtlijn over opvangvoorzieningen, de erkenningsrichtlijn en de Dublinverordening. De definitie moet echter worden aangepast, aangezien de eerbied voor de gezinseenheid niet afhankelijk mag zijn van de vraag of de familie al dan niet bestond reeds voor de vlucht uit het land van oorsprong.*

## Amendement 8

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 6 – lid 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een persoon die een verzoek om internationale bescherming wil indienen daadwerkelijk de mogelijkheid heeft om het verzoek zo snel mogelijk bij de bevoegde autoriteit in te dienen.

*Amendement*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een persoon die een verzoek om internationale bescherming wil indienen daadwerkelijk de mogelijkheid heeft om het verzoek zo snel mogelijk bij de bevoegde autoriteit in te dienen. ***Indien de verzoeker zijn verzoek niet persoonlijk kan indienen, zorgen de lidstaten ervoor dat een wettige vertegenwoordiger het verzoek in zijn naam kan indienen.***

Or. fr

*Motivering*

*Het is belangrijk dat wettige vertegenwoordigers een verzoek kunnen indienen in naam van de verzoekers die niet in de mogelijkheid verkeren om dit te doen (bijvoorbeeld om medische redenen).*

## Amendement 9

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 6 – lid 7 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

***c) in welke gevallen de indiening van een verzoek om internationale bescherming ook wordt beschouwd als de indiening van een verzoek om internationale bescherming voor ongehuwde minderjarigen.***

*Amendement*

***Schrappen***

Or. fr

*Motivering*

*De niet zo duidelijke formulering van dit amendement lijkt in strijd te zijn met het herziene artikel 6, lid 7, letter c), waarin is bepaald dat alle (zowel getrouwde als ongetrouwde) minderjarigen hetzij zelf hetzij via hun ouders of een ander volwassen familielid, een verzoek om internationale bescherming kunnen indienen. Er is geen reden waarom deze procedurele waarborg niet zou gelden voor getrouwde minderjarigen. Het feit dat een minderjarige getrouwd*

*is zegt niets over zijn of haar mate van rijpheid of zelfstandigheid.*

## **Amendement 10**

### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 6 – lid 8 – alinea 1**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

8. De lidstaten zorgen ervoor dat grenswachters, politiebeambten en de personeelsleden van de immigratiediensten en van de accommodaties voor bewaring, instructies krijgen en de nodige opleiding voor de **behandeling** van verzoeken om internationale bescherming. Indien deze autoriteiten zijn aangewezen als bevoegde autoriteiten in de zin van lid 1, omvatten deze instructies de verplichting om verzoeken te registreren. In de overige gevallen wordt in de instructies voorgeschreven dat verzoeken samen met alle relevante informatie worden doorgezonden naar de autoriteit die bevoegd is voor de registratie ervan.

*Amendement*

8. De lidstaten zorgen ervoor dat grenswachters, politiebeambten en de personeelsleden van de immigratiediensten en van de accommodaties voor bewaring, instructies krijgen en de nodige opleiding voor de **herkenning, registratie en doorzending** van verzoeken om internationale bescherming. Indien deze autoriteiten zijn aangewezen als bevoegde autoriteiten in de zin van lid 1, omvatten deze instructies de verplichting om verzoeken te registreren. In de overige gevallen wordt in de instructies voorgeschreven dat verzoeken samen met alle relevante informatie worden doorgezonden naar de autoriteit die bevoegd is voor de registratie ervan.

Or. fr

### *Motivering*

*De frasering "behandeling van verzoeken om internationale bescherming" kan tot verwarring leiden. Het is dan ook nodig te verduidelijken dat de autoriteiten die niet de beslissingsautoriteit zijn enkel bevoegd zijn voor het registreren van de aanvraag en voor het doorzenden ervan aan de beslissingsautoriteit, die verantwoordelijk is voor de beoordeling ervan.*

## **Amendement 11**

### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 8 – lid 1**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen.

*Amendement*

1. Verzoekers mogen in de lidstaat blijven, louter ten behoeve van de procedure, totdat de beslissingsautoriteit overeenkomstig de in hoofdstuk III uiteengezette procedures in eerste aanleg een beslissing heeft genomen

***en zo lang een bevoegde rechterlijke instantie dit toelaat.*** Dit recht om te blijven houdt niet in dat de betrokkene recht heeft op een verblijfsvergunning.

Or. fr

#### *Motivering*

*In het voorstel van de Commissie wordt bepaald dat beroepsprocedures tegen in eerste aanleg gegeven beslissingen, behoudens een beperkt aantal uitzonderingen, automatisch een opschortende werking hebben. Daarom moet er, met het oog op meer samenhang en nauwkeurigheid (zie artikel 41, leden 5 en 6), worden verduidelijkt dat de verzoekers zo lang in de lidstaat mogen verblijven als een bevoegde rechterlijke instantie dit toelaat.*

#### **Amendement 12**

##### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 9 – lid 3 – letter c**

###### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

c) het personeel dat de verzoeken om internationale bescherming behandelt en daarover beslist, op de hoogte is van de normen die van toepassing zijn op het gebied van het asiel- en vluchtelingenrecht;

###### *Amendement*

c) het personeel dat de verzoeken om internationale bescherming behandelt en daarover beslist, op de hoogte is van de normen die van toepassing zijn op het gebied van het asiel- en vluchtelingenrecht ***en de in artikel 4, lid 1, bedoelde initiële en vervolgopleidingen volgt;***

Or. fr

#### *Motivering*

*Met het oog op meer samenhang is het nodig een expliciete verwijzing in te voegen naar de in artikel 4, lid 1, bedoelde opleidingen die moeten worden gevolgd door het personeel dat de verzoeken om internationale bescherming behandelt binnen de beslissingsautoriteiten.*

#### **Amendement 13**

##### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 9 – lid 3 – letter d bis (nieuw)**

###### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

###### *Amendement*

***d bis) de verzoeker en zijn juridisch adviseur toegang hebben tot informatie die door de onder letter d) bedoelde***

*deskundigen wordt geleverd.*

Or. fr

*Motivering*

*Rekening houdend met het beginsel van gelijkheid van wapens en met de jurisprudentie van het HvJ, is in artikel 9, lid 3, letter b) van het herschikkingsvoorstel van de Commissie bepaald dat de verzoeker en zijn juridisch adviseur toegang moeten hebben tot informatie over het land van oorsprong. Het is bijgevolg nodig om, met het oog op meer samenhang en nauwkeurigheid, deze mogelijkheid eveneens toe te voegen met betrekking tot de toegang tot informatie voor de verzoeker en zijn juridisch adviseur voor wat betreft de adviezen van de deskundigen die worden geraadpleegd door de beslissingsautoriteit.*

**Amendement 14**

**Voorstel voor een richtlijn**

**Artikel 10 – lid 2 – alinea 1**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

4. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

*Amendement*

2. De lidstaten zorgen er tevens voor dat beslissingen waarbij verzoeken worden afgewezen *of goedgekeurd* met betrekking tot de vluchtelingenstatus en/of de subsidiaire-beschermingsstatus, in feite en in rechte worden gemotiveerd en dat schriftelijk informatie wordt verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten.

Or. fr

*Motivering*

*Alle beslissingen over een verzoek om internationale bescherming moeten in feite en in rechte worden gemotiveerd, niet enkel wanneer een verzoek wordt afgewezen. Hierdoor kan de beslissingsautoriteit de gevallen die kunnen leiden tot opschorting zo goed mogelijk onderzoeken en kunnen de personen waarover een beslissing tot opschorting wordt genomen in beroep gaan tegen deze beslissing.*

**Amendement 15**

**Voorstel voor een richtlijn**

**Artikel 10 – lid 2 – alinea 2**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***De lidstaten hoeven geen schriftelijke informatie te verstrekken over de wijze waarop tegen een negatieve beslissing schriftelijk beroep kan worden aangetekend in samenhang met deze beslissing, indien de verzoeker in een vroeger stadium, ofwel schriftelijk ofwel door voor hem toegankelijke elektronische middelen, in kennis is gesteld van de wijze waarop een dergelijke beslissing kan worden aangevochten.***

***Schrappen***

Or. fr

*Motivering*

*De verplichting om verzoekers te informeren over de mogelijkheden om beroep aan te tekenen tegen een negatieve beslissing is een fundamentele procedurele waarborg die niet op deze manier kan worden beperkt. Het is moeilijk om er zeker van te zijn dat de mogelijkheden om beroep aan te tekenen die via elektronische middelen ter beschikking zijn gesteld daadwerkelijk toegankelijk zijn voor de verzoekers.*

## **Amendement 16**

### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 10 – lid 4**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

6. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

4. Lid 3 is niet van toepassing wanneer de bekendmaking van specifieke omstandigheden van een persoon aan zijn familieleden de belangen van die persoon kunnen schaden, met inbegrip van gevallen van vervolging op grond van gender, ***seksuele geaardheid, genderidentiteit*** en/of leeftijd. In dergelijke gevallen wordt aan de betrokken persoon een afzonderlijke beslissing afgegeven.

Or. fr



## Amendement 17

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 11 – lid 1 – letter a

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

a) zij moeten in een taal die zij **redelijkerwijze geacht kunnen worden te** begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

*Amendement*

a) zij moeten in een taal die zij begrijpen, worden ingelicht over de te volgen procedure en over hun rechten en verplichtingen tijdens de procedure, alsmede over de gevolgen die kunnen ontstaan indien zij hun verplichtingen niet nakomen of niet met de autoriteiten samenwerken. Zij moeten worden ingelicht over de termijnen en over de middelen waarover zij beschikken om te voldoen aan hun verplichting tot het indienen van de elementen zoals bedoeld in artikel 4 van Richtlijn [...]/../EG] [de erkenningsrichtlijn]. Deze informatie moet tijdig genoeg worden verstrekt om verzoekers in staat te stellen de in deze richtlijn gewaarborgde rechten uit te oefenen en de in de artikel 12 omschreven verplichtingen na te komen;

Or. fr

*Motivering*

*Het is van essentieel belang deze informatie mee te delen in een taal die de verzoekers begrijpen, zodat ze, eens de procedure is opgestart, werkelijk in staat zijn zo vroeg mogelijk de te volgen procedure, hun rechten en hun verplichtingen te begrijpen.*

## Amendement 18

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 11 – lid 1 – letter e

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

e) zij worden in een taal die zij **redelijkerwijze kunnen worden geacht te** begrijpen, in kennis gesteld van het resultaat van de beslissing van de beslissingsautoriteit indien zij niet worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een

*Amendement*

e) zij worden in een taal die zij begrijpen, in kennis gesteld van het resultaat van de beslissing van de beslissingsautoriteit indien zij niet worden bijgestaan of vertegenwoordigd door een juridische adviseur of een andere raadsman. Daarbij

juridische adviseur of een andere raadsman. Daarbij wordt ook informatie verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten overeenkomstig artikel 10, lid 2.

wordt ook informatie verstrekt over de wijze waarop een negatieve beslissing kan worden aangevochten overeenkomstig artikel 10, lid 2.

Or. fr

#### *Motivering*

*Om ervoor te zorgen dat ze toegang hebben tot een daadwerkelijk rechtsmiddel, is het van essentieel belang dat de verzoekers in een taal die ze begrijpen worden geïnformeerd over de beslissingen die over hen worden genomen en dat ze beschikken over de informatie die nodig is om een geldig beroep aan te tekenen.*

### **Amendement 19**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 13 – lid 1 – alinea 1**

##### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de verzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk gehoord te worden over zijn verzoek om internationale bescherming door een daartoe naar nationaal recht bevoegde persoon. Een onderhoud over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming wordt altijd afgenomen door het personeel van de beslissingsautoriteit.

##### *Amendement*

1. Alvorens de beslissingsautoriteit een beslissing neemt, wordt de verzoeker in de gelegenheid gesteld persoonlijk gehoord te worden over zijn verzoek om internationale bescherming door een daartoe naar nationaal recht bevoegde persoon. Een onderhoud over **de ontvankelijkheid van een verzoek om internationale bescherming en** over de inhoud van een verzoek om internationale bescherming wordt altijd afgenomen door het personeel van de beslissingsautoriteit.

Or. fr

#### *Motivering*

*Rekening houdend met de mogelijk ernstige gevolgen van een beslissing waarbij een verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, moet het onderhoud over de ontvankelijkheid van een verzoek worden afgenomen door personeel van de beslissingsautoriteit, dat, in overeenstemming met artikel 4 van het Commissievoorstel, de nodige opleiding heeft ontvangen om ingewikkelde concepten als veilig derde land en eerste land van asiel toe te passen.*

## Amendement 20

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 13 – lid 1 – alinea 3

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

De lidstaten **kunnen** in hun nationale wetgeving **voorschrijven** in welke gevallen een minderjarige de gelegenheid moet krijgen persoonlijk te worden gehoord.

*Amendement*

De lidstaten **schrijven** in hun nationale wetgeving **voor** in welke gevallen een minderjarige de gelegenheid moet krijgen persoonlijk te worden gehoord, **waarbij terdege rekening wordt gehouden met de belangen en de bijzondere behoeften van het kind.**

Or. fr

*Motivering*

*Om meer gewicht te geven aan het beginsel van het belang van het kind, moeten de lidstaten in hun nationale wetgeving het recht opnemen voor alle kinderen om te worden gehoord, op voorwaarde dat dit onderhoud plaatsvindt in het belang van het kind en wordt afgenomen door personeel dat beschikt over de nodige en gepaste kennis met betrekking tot de specifieke behoeften van minderjarigen (zie ook artikel 21, lid 3, letter b)).*

## Amendement 21

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 13 – lid 2 – letter b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

b) de **bevoegde autoriteit** van oordeel is dat de verzoeker niet persoonlijk gehoord kan worden als gevolg van blijvende omstandigheden waarop hij geen invloed heeft. Bij twijfel raadpleegt de **bevoegde autoriteit** een medisch deskundige om na te gaan of deze toestand tijdelijk of permanent is.

*Amendement*

b) de **beslissingsautoriteit** van oordeel is dat de verzoeker niet persoonlijk gehoord kan worden als gevolg van blijvende omstandigheden waarop hij geen invloed heeft. Bij twijfel raadpleegt de **beslissingsautoriteit** een medisch deskundige om na te gaan of deze toestand tijdelijk of permanent is.

Or. fr

*Motivering*

*Deze verwijzing naar de beslissingsautoriteit zorgt ervoor dat het Commissievoorstel consistent is met betrekking tot het benadrukken van het beginsel van een enkele beslissingsautoriteit.*

## Amendement 22

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 14 – lid 3 – letter a

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

a) erop toe te zien dat de **persoon** die het persoonlijke onderhoud afneemt bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke **of** algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender en kwetsbaarheid van de verzoeker;

*Amendement*

a) erop toe te zien dat de **ambtenaar van de beslissingsautoriteit** die het persoonlijke onderhoud afneemt bekwaam is om rekening te houden met de persoonlijke **en** algemene omstandigheden die een rol spelen bij het verzoek, met inbegrip van de culturele achtergrond, gender, **seksuele geaardheid, genderidentiteit** en kwetsbaarheid van de verzoeker;

Or. fr

### *Motivering*

*Deze verwijzing naar de beslissingsautoriteit zorgt voor meer samenhang in het Commissievoorstel. Het is bovendien van wezenlijk belang te verduidelijken dat bij de voorbereiding van het onderhoud door deze autoriteit zowel rekening moet worden gehouden met de persoonlijke omstandigheden van de verzoeker als met de meer algemene context van het verzoek. Met een dergelijke voorbereiding kunnen zowel de doeltreffendheid als de kwaliteit van het besluitvormingsproces van bij het begin worden verbeterd ("frontloading").*

## Amendement 23

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 14 – lid 3 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

c) een bekwame tolk te kiezen die in staat is de communicatie tussen de verzoeker en de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt goed te doen verlopen. Daarbij hoeft niet noodzakelijkerwijs gebruik te worden gemaakt van de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft indien er een andere taal kan worden gebruikt die hij begrijpt en waarin hij helder kan communiceren. Voor zover mogelijk, zorgen de lidstaten voor een tolk van hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

*Amendement*

c) een bekwame tolk te kiezen die in staat is de communicatie tussen de verzoeker en de persoon die het persoonlijke onderhoud afneemt goed te doen verlopen **en die zich moet houden aan de gedragscode met betrekking tot de rechten en plichten van tolken**. Daarbij hoeft niet noodzakelijkerwijs gebruik te worden gemaakt van de taal waaraan de verzoeker de voorkeur geeft indien er een andere taal kan worden gebruikt die hij begrijpt en waarin hij helder kan communiceren. Voor zover mogelijk, zorgen de lidstaten voor een tolk van

hetzelfde geslacht indien de betrokken verzoeker daarom verzoekt;

Or. fr

#### *Motivering*

*Met name gelet op de recent aan het licht gekomen gebrekkige kwalificatie van tolken, is het van wezenlijk belang op nationaal niveau een gedragscode voor tolken op te stellen. Hierdoor krijgen de verzoekers een adequate en reële kans om hun verzoek om internationale bescherming te staven en wordt gezorgd voor meer verstaanbaarheid en een betere samenwerking tussen de tolken en het personeel dat het onderhoud moet afnemen. Het Europees Ondersteuningsbureau voor asielzaken (EASO) zou kunnen helpen bij het opstellen van een gedragscode voor tolken.*

#### **Amendement 24**

##### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 18 – lid 2 – letter a**

###### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

a) kosteloze rechtsbijstand in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. Deze rechtsbijstand omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte;

###### *Amendement*

a) kosteloze rechtsbijstand in procedures overeenkomstig hoofdstuk III. Deze rechtsbijstand omvat ten minste inlichtingen over de procedure die zijn toegesneden op de bijzondere omstandigheden van de verzoeker, **het opstellen van de vereiste procedurestukken, vertegenwoordiging, eveneens tijdens het persoonlijk onderhoud**, alsook, bij een negatieve beslissing, uitleg over de desbetreffende redenen in feite en in rechte;

Or. fr

#### *Motivering*

*Onverminderd de in artikel 18, lid 3, vastgelegde voorwaarden, moeten de verzoekers tijdens de procedure in eerste aanleg toegang hebben tot kosteloze rechtsbijstand en vertegenwoordiging, zodat ze een reële kans hebben hun verzoek om bescherming te staven. Op lange termijn stelt dit de beslissingsautoriteiten eveneens in staat de doeltreffendheid en de kwaliteit van het besluitvormingsproces van bij het begin te verbeteren, door stevig onderbouwde beslissingen te nemen die minder kans lopen in beroep te worden geannuleerd.*

## Amendement 25

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 18 – lid 3 – alinea 1 – letter b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

b) uitsluitend **ten aanzien van** juridische adviseurs of andere raadslieden die door het nationale recht uitdrukkelijk zijn aangewezen om personen die om internationale bescherming verzoeken, bij te staan en/of te vertegenwoordigen.

*Amendement*

b) uitsluitend **voor de diensten verleend door** juridische adviseurs of andere raadslieden die door het nationale recht uitdrukkelijk zijn aangewezen om personen die om internationale bescherming verzoeken, bij te staan en/of te vertegenwoordigen.

Or. fr

*Motivering*

*Noodzakelijke verduidelijking gelet op de oorspronkelijke onhandige formulering.*

## Amendement 26

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 20 – lid -1 (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***-1. In overeenstemming met artikel 21 van Richtlijn [...]/EU [tot vaststelling van minimumnormen voor de opvang van asielzoekers in de lidstaten] (de richtlijn over opvangvoorzieningen), leggen de lidstaten in hun nationale wetgeving de procedures vast om, van zodra een verzoek om internationale bescherming is ingediend, na te gaan of de verzoeker bijzondere behoeften heeft en om aan te geven welke deze behoeften zijn.***

Or. fr

*Motivering*

*De specifieke waarborgen voor verzoekers met bijzondere behoeften die werden ingevoerd in het voorstel van de Commissie kunnen enkel op een effectieve manier worden toegepast indien wordt gezorgd voor een systematisch mechanisme om dergelijke verzoekers te identificeren.*

## Amendement 27

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 20 – lid 3 bis (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**3 bis. Onder de in artikel 18 bepaalde voorwaarden krijgen verzoekers met bijzondere behoeften kosteloze rechtsbijstand voor alle in deze richtlijn vastgestelde procedures.**

Or. fr

*Motivering*

*Het doel is te zorgen voor de effectieve tenuitvoerlegging van de versterkte waarborgen die zijn opgenomen in artikel 20.*

## Amendement 28

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 21 – lid 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**2. De lidstaten kunnen afzien van de aanwijzing van een vertegenwoordiger indien de niet-begeleide minderjarige:**  
**a) naar alle waarschijnlijkheid meerderjarig zal zijn voordat in eerste aanleg een beslissing wordt gegeven, of**  
**b) gehuwd is of gehuwd geweest is.**

**Schrappen**

Or. fr

*Motivering*

*Artikel 21, lid 2, letter a) moet worden geschrapt om te vermijden dat landen in de verleiding komen het nemen van beslissingen in eerste instantie uit te stellen, terwijl eigenlijk een genereuze en niet discriminerende aanpak zou moeten worden bevorderd voor kinderen die meerderjarig worden in de loop van de procedure. Hetzelfde geldt voor artikel 21, lid 2, letter b). In bepaalde landen kan de huwbare leeftijd misschien zeer laag liggen, maar dit zegt niets over de mate van rijpheid of zelfstandigheid van de minderjarige.*

## Amendement 29

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 21 – lid 5 – alinea 3 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

c) de beslissing tot afwijzing van een verzoek om internationale bescherming van een niet-begeleide minderjarige die heeft geweigerd dit medische onderzoek te ondergaan, niet **enkel** op die weigering wordt gebaseerd.

*Amendement*

c) de beslissing tot afwijzing van een verzoek om internationale bescherming van een niet-begeleide minderjarige die heeft geweigerd dit medische onderzoek te ondergaan, niet op die weigering wordt gebaseerd.

Or. fr

*Motivering*

*De weigering van een minderjarige om dit medisch onderzoek te ondergaan kan gebaseerd zijn op verschillende redenen die niet samenhangen met zijn of haar leeftijd of met de redenen voor zijn of haar beschermingsverzoek.*

## Amendement 30

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 23 – lid 1

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een verzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een verzoeker zijn verzoek om internationale bescherming uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het verzoek te beëindigen **of het verzoek af te wijzen**.

*Amendement*

1. Lidstaten die in hun nationale recht in de mogelijkheid van uitdrukkelijke intrekking van een verzoek voorzien, zorgen ervoor dat, wanneer een verzoeker zijn verzoek om internationale bescherming uitdrukkelijk intrekt, de beslissingsautoriteit een beslissing neemt om de behandeling van het verzoek te beëindigen.

Or. fr

*Motivering*

*De uitdrukkelijke intrekking van een verzoek moet leiden tot de beëindiging van de procedure, en niet tot de afwijzing van het verzoek. Een beslissing tot afwijzing mag enkel worden genomen na de behandeling van de inhoud van het verzoek.*



## Amendement 31

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 26 – letter b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

b) winnen de lidstaten bij de vermeende actor(en) van de vervolging of van de ernstige schade geen informatie in op een wijze die ertoe leidt dat deze actor(en) **rechtstreeks** te weten komt (komen) dat de betrokken verzoeker een verzoek heeft ingediend, en er gevaar zou ontstaan voor de fysieke integriteit van de verzoeker en voor de te zijnen laste komende personen, dan wel voor de vrijheid en veiligheid van zijn nog in het land van herkomst wonende familieleden.

*Amendement*

b) winnen de lidstaten bij de vermeende actor(en) van de vervolging of van de ernstige schade geen informatie in op een wijze die ertoe leidt dat deze actor(en) te weten komt (komen) dat de betrokken verzoeker een verzoek heeft ingediend, en er gevaar zou ontstaan voor de fysieke integriteit van de verzoeker en voor de te zijnen laste komende personen, dan wel voor de vrijheid en veiligheid van zijn nog in het land van herkomst wonende familieleden.

Or. fr

*Motivering*

*Hangt samen met het vereiste dat is opgenomen onder letter a) van dit artikel.*

## Amendement 32

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 4 – alinea 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

***Wat de gevolgen zijn van het niet-nemen van een beslissing binnen de in lid 3 vastgestelde termijnen wordt bepaald volgens het nationale recht.***

*Amendement*

***Aan het einde van de in lid 3 bedoelde periode ligt, ingeval van het niet-nemen van een beslissing, de bewijslast voor het aanvechten van de verlening van bescherming aan de verzoeker bij de beslissingsautoriteit.***

Or. fr

*Motivering*

*Om mogelijke verschillende interpretaties en toepassingen te beperken, wat in tegenspraak zou zijn met de doelstelling het gemeenschappelijk Europees asielstelsel te harmoniseren, moeten de gevolgen van het niet-nemen van een beslissing binnen de vastgestelde termijnen worden vastgelegd.*

### Amendement 33

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 6 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

c) de verzoeker de autoriteiten heeft misleid door omtrent zijn identiteit en/of nationaliteit valse informatie of documenten te verstrekken of door relevante informatie of documenten die een negatieve invloed op de beslissing hadden kunnen hebben, achter te houden, of

*Amendement*

c) **onverminderd artikel 27, lid 9**, de asielzoeker de autoriteiten heeft misleid door omtrent zijn identiteit en/of nationaliteit valse informatie of documenten te verstrekken of door relevante informatie of documenten die een negatieve invloed op de beslissing hadden kunnen hebben, achter te houden, of

Or. fr

*Motivering*

*In overeenstemming met conclusie nr. 30 van het Uitvoerend Comité van het UNHCR van 20 oktober 1983 (XXXIV), kunnen verzoeken die "duidelijk misleidend" zijn worden behandeld in het kader van een versnelde behandeling. Om ervoor te zorgen dat deze rechtvaardiging niet al te vaak wordt aangewend, is het echter nodig te verwijzen naar de voorwaarde die is vastgelegd in artikel 27, lid 9.*

### Amendement 34

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 27 – lid 6 – letter d

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

**d) hij waarschijnlijk, te kwader trouw, een identiteits- of reisdocument dat ertoe kon bijdragen dat zijn identiteit of nationaliteit werd vastgesteld, heeft vernietigd of zich daarvan heeft ontdaan, of**

*Amendement*

**Schrappen**

Or. fr

*Motivering*

*Deze te vage formulering ("waarschijnlijk, te kwader trouw") kan leiden tot verschillende interpretaties en kan ervoor zorgen dat de versnelde procedure onrechtmatig wordt toegepast.*

## Amendement 35

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 28

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

**Onverminderd artikel 23 kunnen de** lidstaten een verzoek om internationale bescherming enkel als ongegrond afwijzen wanneer de beslissingsautoriteit heeft vastgesteld dat de verzoeker niet voldoet aan de voorwaarden om overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn] in aanmerking te komen voor internationale bescherming.

*Amendement*

**De** lidstaten **kunnen** een verzoek om internationale bescherming enkel als ongegrond afwijzen wanneer de beslissingsautoriteit heeft vastgesteld dat de verzoeker niet voldoet aan de voorwaarden om overeenkomstig Richtlijn [...]/EG [de erkenningsrichtlijn] in aanmerking te komen voor internationale bescherming.

Or. fr

*Motivering*

*Een verzoek om internationale bescherming mag enkel als ongegrond worden beschouwd indien de beslissingsautoriteit heeft vastgesteld dat de verzoeker niet voldoet aan de voorwaarden om hiervoor in aanmerking te komen.*

## Amendement 36

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 30 – lid 1

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. Vooraleer een verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, stellen de lidstaten verzoekers in de gelegenheid hun standpunt uiteen te zetten over de toepassing van de in artikel 29 bedoelde gronden op hun specifieke omstandigheden. Daartoe **houden de lidstaten** een persoonlijk onderhoud over de ontvankelijkheid van het verzoek. De lidstaten kunnen daarvan alleen afwijken in het geval van volgende verzoeken, overeenkomstig artikel 36.

*Amendement*

1. Vooraleer een verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, stellen de lidstaten verzoekers in de gelegenheid hun standpunt uiteen te zetten over de toepassing van de in artikel 29 bedoelde gronden op hun specifieke omstandigheden. Daartoe **houdt de beslissingsautoriteit** een persoonlijk onderhoud over de ontvankelijkheid van het verzoek. De lidstaten kunnen daarvan alleen afwijken in het geval van volgende verzoeken, overeenkomstig artikel 36.

Or. fr

## Motivering

*Rekening houdend met de mogelijk ernstige gevolgen van een beslissing waarbij een verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, moet het onderhoud over de ontvankelijkheid van een verzoek worden afgenomen door personeel van de beslissingsautoriteit, dat, in overeenstemming met artikel 4 van het Commissievoorstel, de nodige opleiding heeft ontvangen om ingewikkelde concepten als veilig derde land en eerste land van asiel toe te passen.*

### Amendement 37

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 30 – lid 2 bis (nieuw)

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

***2 bis. De lidstaten zorgen ervoor dat de ambtenaar van de beslissingsautoriteit die het onderhoud over de ontvankelijkheid van het verzoek afneemt geen uniform draagt.***

Or. fr

## Motivering

*Met het oog op consistentie, moet een gelijkaardig vereiste over het verbod op het dragen van een uniform door het personeel dat het onderhoud in verband met de inhoud van het verzoek afneemt, worden ingevoerd voor het personeel dat het onderhoud over de ontvankelijkheid van een verzoek afneemt. Het dragen van een uniform kan leiden tot verwarring bij de verzoeker over de exacte functie van zijn gesprekspartner en bijgevolg schadelijk zijn voor het gevoel van vertrouwelijkheid en onpartijdigheid dat noodzakelijk is voor het goede verloop van het onderhoud.*

### Amendement 38

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 31 – alinea 1 – letter b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

b) hij anderszins ***voldoende*** bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement,

b) hij anderszins ***effectieve*** bescherming geniet in dat land, met inbegrip van het genot van het beginsel van non-refoulement,

Or. fr

### Motivering

*De bewoording "voldoende bescherming" wordt hier niet duidelijk gedefinieerd. De bescherming die een verzoeker moet kunnen genieten in geval van terugzending naar een eerste land van asiel moet effectief zijn en in de praktijk toegankelijk.*

### Amendement 39

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 31 – alinea 2

##### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

Bij de toepassing van het begrip "eerste land van asiel" op de bijzondere omstandigheden van een persoon die om internationale bescherming verzoekt, **kunnen** de lidstaten rekening **houden** met artikel 32, lid 1.

##### *Amendement*

Bij de toepassing van het begrip "eerste land van asiel" op de bijzondere omstandigheden van een persoon die om internationale bescherming verzoekt, **houden** de lidstaten rekening met artikel 32, lid 1. **De verzoeker mag de toepassing van het begrip "eerste land van asiel" aanvechten op grond van het feit dat het eerste land van asiel in kwestie in zijn specifieke geval niet veilig is.**

Or. fr

### Motivering

*Om de waarborgen tegen het niet eerbiedigen van het beginsel van non-refoulement te versterken, moeten de lidstaten de veiligheidscriteria voor veilige derde landen toepassen die zijn opgenomen in artikel 32, lid 1. Vergelijkbaar hiermee is het feit dat hoewel artikel 30 voorziet in het recht op een persoonlijk onderhoud, artikel 31, lid 2, de verzoeker eveneens een effectieve kans moet bieden om het vermoeden van veiligheid, zoals dit is gewaarborgd in artikel 32, lid 2, letter c), over de toepassing van het begrip veilig derde land, in zijn specifieke situatie te weerleggen.*

### Amendement 40

#### Voorstel voor een richtlijn Artikel 32 – lid 1 – inleidende formule

##### *Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. De lidstaten mogen het begrip "veilig derde land" alleen toepassen indien de **bevoegde autoriteiten** zich ervan **hebben** vergewist dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt in het

##### *Amendement*

1. De lidstaten mogen het begrip "veilig derde land" alleen toepassen indien de **beslissingsautoriteit** zich ervan **heeft** vergewist dat een persoon die om internationale bescherming verzoekt in het

betrokken derde land overeenkomstig de volgende beginselen zal worden behandeld:

betrokken derde land overeenkomstig de volgende beginselen zal worden behandeld:

Or. fr

#### Motivering

*Voor de toepassing van het begrip "veilig derde land" is gepaste deskundigheid en ervaring vereist, alsook de toegang tot relevante informatie over het land. Dit houdt noodzakelijkerwijze in dat het de beslissingsautoriteit is die hiervoor verantwoordelijk moet zijn. Een minder nauwgezette toepassing van het begrip, door een gebrek aan deskundigheid en ervaring, kan het risico verhogen dat een verzoeker wordt teruggestuurd om te worden vervolgd of om te worden blootgesteld aan een ernstige bedreiging, in strijd met het Verdrag van 1951 en andere internationale verdragen.*

#### Amendement 41

##### Voorstel voor een richtlijn Artikel 32 – lid 1 – letter e

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

e) de mogelijkheid bestaat om om de vluchtelingenstatus te verzoeken en, indien ***hij als vluchteling*** wordt erkend, bescherming te ontvangen ***overeenkomstig het Verdrag van Genève***.

*Amendement*

e) de mogelijkheid bestaat om om de vluchtelingenstatus ***of om een andere vorm van bijkomende bescherming die vergelijkbaar is met de bescherming die wordt toegekend krachtens [Richtlijn ....../EU] [de erkenningsrichtlijn]*** te verzoeken en, indien ***een van deze statussen*** wordt erkend, bescherming te ontvangen ***die vergelijkbaar is met de bescherming die wordt geboden krachtens [Richtlijn ....../EU] [de erkenningsrichtlijn]***.

Or. fr

#### Motivering

*De verzoeker moet over de mogelijkheid beschikken om eveneens in het veilige derde land te verzoeken om een bijkomende vorm van bescherming die vergelijkbaar is met de bescherming die wordt geboden in overeenstemming met de erkenningsrichtlijn. De bedoeling is eveneens te zorgen voor meer samenhang met een van de criteria vastgelegd in artikel 32, lid 1, letter b). In overeenstemming met dit criterium mag er geen risico bestaan op ernstige schade, zoals vastgelegd in de erkenningsrichtlijn.*

## Amendement 42

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 32 – lid 2 – letter b

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

b) voorschriften betreffende de methode met behulp waarvan de bevoegde autoriteiten zich ervan vergewissen dat het begrip "veilig derde land" op een bepaald land of een bepaalde verzoeker kan worden toegepast. Een dergelijke methode dient onder meer te bestaan uit een veiligheidsstudie per land voor een bepaalde verzoeker **en/of** een nationale vaststelling van de landen die worden beschouwd als zijnde over het algemeen veilig;

*Amendement*

b) voorschriften betreffende de methode met behulp waarvan de bevoegde autoriteiten zich ervan vergewissen dat het begrip "veilig derde land" op een bepaald land of een bepaalde verzoeker kan worden toegepast. Een dergelijke methode dient onder meer te bestaan uit een veiligheidsstudie per land voor een bepaalde asielzoeker **en** een nationale vaststelling van de landen die worden beschouwd als zijnde over het algemeen veilig;

Or. fr

### *Motivering*

*De methodologie die op nationaal niveau wordt gebruikt om het begrip "veilig derde land" toe te passen mag niet beperkt zijn tot een algemene aanduiding van een derde land als veilig derde land. Ze moet eveneens een onderzoek per geval omvatten, rekening houdend met de specifieke situatie van de verzoeker. In dit opzicht lijkt het gebruik van de formulering "en/of" niet consistent te zijn met artikel 32, lid 2, letter c), waarin is bepaald dat een afzonderlijke studie nodig is om na te gaan of het betrokken derde land voor een bepaalde verzoeker veilig is.*

## Amendement 43

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 34 – lid 1 – letter c

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

c) en wanneer hij geen substantiële redenen heeft opgegeven om het land in zijn specifieke omstandigheden niet als een veilig land van herkomst te beschouwen ten aanzien van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig [Richtlijn .../..EG] [de erkenningsrichtlijn].

*Amendement*

c) en wanneer hij geen substantiële redenen heeft opgegeven om het land in zijn specifieke omstandigheden niet als een veilig land van herkomst te beschouwen ten aanzien van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling of voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig [Richtlijn .../..EG] [de erkenningsrichtlijn]. ***De verzoeker mag de toepassing van het begrip "veilig land van herkomst" en de veiligheid van zijn***

*land in zijn specifieke geval aanvechten.*

Or. fr

*Motivering*

*Indien de bewijslast, in overeenstemming met artikel 34, lid 1, letter c), volledig bij de verzoeker berust, moet deze een reële mogelijkheid worden geboden om het vermoeden van veiligheid aan te vechten, zoals wordt gewaarborgd door artikel 32, lid 2, letter c) betreffende de toepassing van het begrip "veilig derde land".*

**Amendement 44**

**Voorstel voor een richtlijn**

**Artikel 35 – lid 1**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

1. Indien een persoon die in een lidstaat internationale bescherming heeft aangevraagd, aldaar verdere verklaringen heeft afgelegd of een volgend verzoek heeft ingediend, onderzoekt deze lidstaat deze verdere verklaringen of de elementen van het volgende verzoek in het kader van de behandeling van het vorige verzoek of in het kader van de toetsing van de beslissing waartegen beroep of bezwaar is aangetekend, voor zover de **bevoegde autoriteiten** rekening **kunnen** houden met alle elementen die aan de nadere verklaringen of het volgende verzoek in dit kader ten grondslag liggen.

*Amendement*

1. Indien een persoon die in een lidstaat internationale bescherming heeft aangevraagd, aldaar verdere verklaringen heeft afgelegd of een volgend verzoek heeft ingediend, onderzoekt deze lidstaat deze verdere verklaringen of de elementen van het volgende verzoek in het kader van de behandeling van het vorige verzoek of in het kader van de toetsing van de beslissing waartegen beroep of bezwaar is aangetekend, voor zover de **beslissingsautoriteit** rekening **kan** houden met alle elementen die aan de nadere verklaringen of het volgende verzoek in dit kader ten grondslag liggen.

Or. fr

*Motivering*

*Enkel de beslissingsautoriteit is bevoegd om alle elementen te beoordelen die aan de basis liggen van nieuwe verklaringen of een volgend verzoek. Deze verduidelijking zorgt er eveneens voor dat de procedure verder generationaliseerd wordt en dat de kwaliteit van het besluitvormingsproces erop vooruitgaat.*

**Amendement 45**

**Voorstel voor een richtlijn**

**Artikel 35 – lid 2 – letter a**



*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**a) nadat het vorige verzoek werd  
ingetrokken op grond van artikel 23,**

**Schrappen**

Or. fr

*Motivering*

*Een voorafgaand onderzoek is enkel gerechtvaardigd indien de inhoud van het vorige verzoek is onderzocht. Het is bijgevolg onjuist een verzoek dat volgt op de intrekking van een vorig verzoek te beschouwen als volgend verzoek.*

### **Amendement 46**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 35 – lid 3**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

3. Een volgend verzoek om internationale bescherming moet eerst aan een voorafgaand onderzoek worden onderworpen om uit te maken of er, **sinds de intrekking van het vorige verzoek of** na de in lid 2, onder b), bedoelde beslissing inzake dit verzoek, nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn of door de verzoeker zijn voorgelegd in verband met de behandeling van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling dan wel voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig Richtlijn [...]/.../EG] [de erkenningsrichtlijn].

3. Een volgend verzoek om internationale bescherming moet eerst aan een voorafgaand onderzoek worden onderworpen om uit te maken of er, na de in lid 2, onder b), bedoelde beslissing inzake dit verzoek, nieuwe elementen of bevindingen aan de orde zijn of door de verzoeker zijn voorgelegd in verband met de behandeling van de vraag of hij voor erkenning als vluchteling dan wel voor subsidiaire bescherming in aanmerking komt overeenkomstig Richtlijn [...]/.../EG] [de erkenningsrichtlijn].

Or. fr

*Motivering*

*Een voorafgaand onderzoek is enkel gerechtvaardigd indien de inhoud van het vorige verzoek is onderzocht. Het is bijgevolg onjuist een verzoek dat volgt op de intrekking van een vorig verzoek te beschouwen als volgend verzoek.*

### **Amendement 47**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 35 – lid 6**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

**6. De lidstaten kunnen besluiten het verzoek enkel verder te behandelen indien de betrokken verzoeker buiten zijn toedoen de in de leden 3, 4 en 5 beschreven situaties in het kader van de vorige procedure niet kon doen gelden, in het bijzonder door zijn recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel krachtens artikel 41 uit te oefenen.**

**Schrappen**

Or. fr

*Motivering*

*De lidstaten mogen niet systematisch weigeren een volgend verzoek te behandelen met het argument dat de verzoeker de nieuwe elementen of feiten zou kunnen hebben aangebracht tijdens de vorige procedure of tijdens de beroepsprocedure. Een dergelijke automatische weigering kan leiden tot een schending van het beginsel van non-refoulement.*

#### **Amendement 48**

##### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 37 – lid 1 – letter a**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

*Amendement*

a) de ontvankelijkheid van een verzoek dat aldaar wordt ingediend en/of

a) de ontvankelijkheid van een verzoek, **in de zin van artikel 29**, dat aldaar wordt ingediend en/of

Or. fr

*Motivering*

*Rekening houdend met de mogelijk ernstige gevolgen van een beslissing waarbij een verzoek niet-ontvankelijk wordt verklaard, moet het onderhoud over de ontvankelijkheid van een verzoek worden afgenomen door personeel van de beslissingsautoriteit, dat, in overeenstemming met artikel 4 van het Commissievoorstel, de nodige opleiding heeft ontvangen om ingewikkelde concepten als veilig derde land en eerste land van asiel toe te passen. In het Commissievoorstel wordt opnieuw bevestigd dat de grensprocedures eveneens in overeenstemming moeten zijn met de fundamentele beginselen en waarborgen van hoofdstuk II.*

## Amendement 49

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 37 – lid 2

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een beslissing in het kader van de in lid 1 voorgeschreven procedures binnen een redelijke termijn wordt genomen. Wanneer niet binnen vier weken een beslissing is genomen, wordt aan de verzoeker toegang tot het grondgebied van de lidstaat verleend zodat zijn verzoek kan worden behandeld overeenkomstig de andere bepalingen van deze richtlijn.

*Amendement*

2. De lidstaten zorgen ervoor dat een beslissing in het kader van de in lid 1 voorgeschreven procedures binnen een redelijke termijn wordt genomen. Wanneer niet binnen vier weken een beslissing is genomen, wordt aan de verzoeker toegang tot het grondgebied van de lidstaat verleend zodat zijn verzoek kan worden behandeld overeenkomstig de andere bepalingen van deze richtlijn. ***Het aan de grens of in de transitzones van lidstaten vasthouden van verzoekers is gelijkwaardig aan het in bewaring plaatsen, zoals bedoeld in artikel 22.***

Or. fr

*Motivering*

*Het aan de grens of in de transitzones van lidstaten vasthouden van verzoekers is gelijkwaardig aan het in bewaring plaatsen in overeenstemming met artikel 5, lid 1, letter f) van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden en de jurisprudentie van het Hof dat verantwoordelijk is voor de toepassing ervan. Het aan de grens of in de transitzones van lidstaten vasthouden van verzoekers moet bijgevolg gebeuren in overeenstemming met de vereisten die op dit gebied zijn vastgelegd in het voorstel van de Commissie betreffende opvangvoorzieningen (COM(2008)815).*

## Amendement 50

### Voorstel voor een richtlijn Artikel 38

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

***Begrip "Europees veilig derde land"***  
***1. De lidstaten kunnen bepalen dat een behandeling van het verzoek of de beoordeling van de veiligheid van de verzoeker in zijn bijzondere omstandigheden zoals omschreven in hoofdstuk II, niet dan wel niet volledig plaatsvindt in gevallen waarin de***

*Amendement*

***Schrappen***

*bevoegde autoriteit aan de hand van feitenmateriaal heeft vastgesteld dat de persoon die om internationale bescherming verzoekt hun grondgebied illegaal tracht binnen te komen of net illegaal is binnengekomen vanuit een veilig derde land overeenkomstig lid 2.*

*2. Een derde land kan voor de toepassing van lid 1 alleen als veilig derde land worden beschouwd indien het:*

*a) het Verdrag van Genève zonder geografische beperkingen heeft geratificeerd en naleeft, en*

*b) over een bij wet voorgeschreven procedure beschikt, en*

*c) het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden heeft geratificeerd en de daarin vervatte bepalingen naleeft, met inbegrip van de normen met betrekking tot daadwerkelijke rechtsmiddelen.*

*3. De betrokken lidstaten stellen nationale wetsbepalingen vast voor de uitvoering van de bepalingen van lid 1 en van de gevolgen van beslissingen die uit hoofde van die bepalingen worden gegeven, overeenkomstig het beginsel van non-refoulement, inclusief bepalingen inzake uitzonderingen op de toepassing van dit artikel om humanitaire of politieke redenen dan wel om redenen van internationaal publiekrecht.*

*4. Bij de uitvoering van een uitsluitend op dit artikel gebaseerde beslissing dienen de betrokken lidstaten:*

*a) de verzoeker hiervan op de hoogte te brengen, en*

*b) hem een document te verschaffen waarin de autoriteiten van het derde land in de taal van dat land ervan in kennis worden gesteld dat het verzoek niet inhoudelijk is onderzocht.*

*5. Wanneer het veilige derde land de verzoeker niet terugneemt, zorgen de*

**lidstaten ervoor dat toegang wordt verstrekt tot een procedure overeenkomstig de fundamentele beginselen en waarborgen die zijn beschreven in hoofdstuk II.**

Or. fr

*Motivering*

*Het begrip "Europees veilig derde land" is niet aanvaardbaar. Dit begrip hangt niet samen met welke waarborg of welk minimumbeginsel dan ook, aangezien de toegang tot het grondgebied en de toegang tot de asielprocedure beide kunnen worden geweigerd. Geen enkele categorie verzoekers mag op deze manier volledig de toegang tot een asielprocedure worden ontzegd, aangezien dit een schending zou betekenen van de internationale verplichtingen inzake de bescherming van vluchtelingen. Het blijkt eveneens dat op dit moment geen enkele lidstaat dit begrip in de praktijk gebruikt.*

**Amendement 51**

**Voorstel voor een richtlijn  
Artikel 41 – lid 4 – alinea 1**

*Door de Commissie voorgestelde tekst*

4. De lidstaten stellen **redelijke termijnen** en andere vereiste voorschriften vast opdat de verzoeker zijn recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel krachtens lid 1 kan uitoefenen.

*Amendement*

4. De lidstaten stellen **minimumtermijnen** en andere vereiste voorschriften vast opdat de verzoeker zijn recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel krachtens lid 1 kan uitoefenen.

Or. fr

*Motivering*

*Gelet op de grote verschillen die er bestaan op het vlak van de door de lidstaten vastgestelde termijnen en op de nood te komen tot een gemeenschappelijk Europees asielstelsel, zoals is vastgelegd in artikel 78 van het VWEU, moet een gemeenschappelijke minimumtermijn worden ingevoerd om ervoor te zorgen dat verzoekers in rechte en in de praktijk toegang hebben tot een daadwerkelijk rechtsmiddel.*

**Amendement 52**

**Voorstel voor een richtlijn  
Artikel 41 – lid 4 – alinea 2**

De termijnen maken de toegang van verzoekers tot een daadwerkelijk rechtsmiddel in de zin van lid 1 niet onmogelijk of uiterst moeilijk. De lidstaten kunnen ook voorzien in een ambtshalve toetsing van overeenkomstig artikel 37 genomen beslissingen.

***De lidstaten leggen een minimumtermijn vast van vijfenveertig werkdagen waarbinnen de verzoekers hun recht op een daadwerkelijk rechtsmiddel kunnen uitoefenen; voor de verzoekers die vallen onder de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure, leggen de lidstaten een minimumtermijn vast van dertig werkdagen.*** De termijnen maken de toegang van verzoekers tot een daadwerkelijk rechtsmiddel in de zin van lid 1 niet onmogelijk of uiterst moeilijk. De lidstaten kunnen ook voorzien in een ambtshalve toetsing van overeenkomstig artikel 37 genomen beslissingen.

Or. fr

#### *Motivering*

*Gelet op de grote verschillen die er bestaan op het vlak van de door de lidstaten vastgestelde termijnen en op de nood te komen tot een gemeenschappelijk Europees asielstelsel, zoals is vastgelegd in artikel 78 van het VWEU, moet een gemeenschappelijke minimumtermijn worden ingevoerd om ervoor te zorgen dat verzoekers in rechte en in de praktijk toegang hebben tot een daadwerkelijk rechtsmiddel. De vastgelegde termijn varieert naar gelang de procedure die van toepassing is.*

### **Amendement 53**

#### **Voorstel voor een richtlijn Artikel 41 – lid 6 – alinea 1**

6. In het geval van een beslissing die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure en van een beslissing waarbij een verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard, en **wanneer** de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve, uitspraak te doen over de

6. In het geval van een beslissing die is genomen in de in artikel 27, lid 6, bedoelde versnelde procedure en van een beslissing waarbij een verzoek overeenkomstig artikel 29, lid 2, onder d), niet-ontvankelijk wordt verklaard, en **indien, in deze gevallen**, de nationale wetgeving niet voorziet in het recht om in de lidstaat te blijven in afwachting van het resultaat van het rechtsmiddel, is een rechterlijke instantie bevoegd om, op verzoek van de betrokken verzoeker of ambtshalve,

vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

uitspraak te doen over de vraag of de verzoeker op het grondgebied van de lidstaat mag blijven.

Or. fr

*Motivering*

*Noodzakelijke verduidelijking, aangezien de formulering tot verwarring kan leiden.*

## TOELICHTING

### Achtergrond

Na de inwerkingtreding van het Verdrag van Amsterdam in mei 1999 is begonnen met de werkzaamheden tot invoering van een gemeenschappelijk Europees asielstelsel (CEAS) op basis van de beginselen die zijn aangenomen door de Europese Raad van Tampere. De eerste fase van dit stelsel (1999-2005) had tot doel de rechtskaders van de lidstaten te harmoniseren door gemeenschappelijke minimumnormen vast te leggen. De op 1 december 2005 aangenomen Richtlijn 2005/85/EG van de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de toekenning of intrekking van de vluchtelingenstatus (hierna "de richtlijn" of "de richtlijn asielprocedures" genoemd) vormt de laatste van de vijf wetgevingsinstrumenten van de EU met betrekking tot asiel.

Aan het eind van deze eerste fase heeft de Commissie, zoals werd gevraagd in de conclusies van Tampere en later nog eens in het Haags programma, bij het Europees Parlement en de Raad voorstellen ingediend met als doel gepaste oplossingen aan te reiken voor de vastgestelde tekortkomingen en te zorgen voor betere en meer geharmoniseerde normen voor bescherming binnen de Unie. Op 21 oktober 2009 heeft de Commissie een herschikkingsvoorstel voor de richtlijn asielprocedures ingediend bij de twee medewetgevers.

In het programma van Stockholm werd benadrukt dat de doelstelling van de tweede fase van de wetgevingswerkzaamheden op het vlak van asiel bestaat uit de totstandbrenging van een gemeenschappelijke en solidaire ruimte waarin bescherming wordt geboden en die onder meer gebaseerd is op een gemeenschappelijke asielprocedure. Het betreft hier een cruciaal aspect, dat voortvloeit uit het nieuwe juridische kader: met de inwerkingtreding van het Verdrag van Lissabon is het in artikel 63 van het EG-verdrag genoemde begrip "minimumnormen" vervangen door de veel ambitieuzere formulering "gemeenschappelijke procedures voor toekenning of intrekking van de uniforme status van asiel of van subsidiaire bescherming" (artikel 78, lid 2, letter d) van het VWEU).

### De uitdagingen van de nieuwe harmonisatiefase

Ondanks de inspanningen die in de loop van de laatste tien jaar zijn geleverd om te komen tot harmonisatie op het vlak van asiel, blijven er grote verschillen bestaan tussen de nationale bepalingen en op het vlak van de toepassing ervan. Dergelijke verschillen zijn niet verenigbaar met een gemeenschappelijk Europees asielstelsel en staan de totstandbrenging ervan in de weg. Ze zijn met name in tegenspraak met één van de basisbeginselen van het Dublinsysteem, dat gebaseerd is op de vooronderstelling dat de asielstelsels van de lidstaten vergelijkbaar zijn: personen die een verzoek om asiel indienen moeten, ongeacht de lidstaat waar ze dit doen, een behandeling van hoog niveau kunnen genieten, die gelijkwaardig is in de hele Unie. Hoewel enkel harmonisatie van de wetgeving niet zal volstaan om dergelijke verschillen te verminderen en gepaard zou moeten gaan met een versterkte praktische samenwerking tussen de lidstaten, is de goedkeuring van een solide Europees wetgevingskader een *conditio sine qua non* voor de Unie om op een adequate en effectieve manier een gemeenschappelijk Europees asielstelsel tot stand te brengen, een doelstelling waartoe ze zich reeds meermaals heeft verbonden.

De huidige uitdagingen zijn dan ook duidelijk. Enkel door de verbetering en de harmonisatie van de procedures en de waarborgen die ermee samenhangen kan een gemeenschappelijk stelsel worden bereikt. In deze context is een fundamentele herziening van de richtlijn asielprocedures



absoluut noodzakelijk om te zorgen voor een toegankelijke, eerlijke en doeltreffende procedure, en dit zowel in het belang van de asielzoekers als van de lidstaten.

### **Een pragmatisch en ambitieus Commissievoorstel**

De Commissie gaat uit van een duidelijke vooronderstelling: de vorige tekst heeft, door gebaseerd te zijn op een minimalistische aanpak, niet enkel een grote verscheidenheid aan procedures op nationaal niveau in de hand gewerkt, maar eveneens geleid tot tekortkomingen op het vlak van procedurele waarborgen voor asielzoekers.

Over het geheel genomen meent de rapporteur dat de door de Commissie voorgestelde herschikking een aanzienlijke bijdrage kan leveren aan:

- het zorgen voor meer harmonisatie, door de samenhang tussen de instrumenten met betrekking tot asiel te verbeteren, de juridische begrippen en procedurele mechanismen te verduidelijken en te consolideren en bijgevolg de toepassing ervan te vereenvoudigen;
- de verbetering van de normen op het vlak van internationale bescherming binnen de Unie, met name door nieuwe procedurele waarborgen in te voeren, om te zorgen voor de volledige verenigbaarheid van de normen die zijn opgenomen in het *acquis* van de EU en de normen die tot stand zijn gekomen in de jurisprudentie van het Europees Hof van Justitie (HvJ) en het Europees Hof voor de Rechten van de Mens (EHRM); en
- de verbetering van de kwaliteit en de doeltreffendheid van de asielprocedures, door in een vroeg stadium de dienst- en adviesverlening en de deskundigheid te versterken en door de lidstaten aan te moedigen binnen een redelijke termijn degelijke beslissingen in eerste aanleg te nemen. De door de Commissie voorgestelde methode van "frontloading" zal het met name mogelijk maken gegronde, ongegronde en misleidende verzoeken beter te identificeren, negatieve beslissingen beter te onderbouwen en het risico op vernietiging ervan door beroepsinstanties te verminderen, en de kosten van de opvang en de procedure voor de lidstaten te verminderen. Gemeenschappelijke regels, alsook een betere en meer coherente toepassing ervan, moeten onder meer secundaire asielstromen in de Unie voorkomen of beperken, en het wederzijdse vertrouwen tussen de lidstaten versterken.

### **De voorgestelde amendementen**

De door de rapporteur voorgestelde amendementen sluiten bijgevolg aan bij de in het Commissievoorstel aangehouden "frontloading"-aanpak, met als doel te komen tot geharmoniseerde, eerlijke en doeltreffende procedures in het kader van het gemeenschappelijk Europees asielstelsel.

Ze hebben met name tot doel:

- te zorgen voor een meer consistente toepassing van de concepten "beslissingsautoriteit" en "bevoegde autoriteit", in lijn met het beginsel van een enkele beslissingsautoriteit;
- te zorgen voor meer samenhang tussen de asielinstrumenten (op het vlak van definities en mechanismen);
- de minimale procedurele waarborgen te versterken die zijn vastgesteld in de jurisprudentie van het HvJ en het EHRM (met name met betrekking tot het beginsel van gelijkheid van wapens, het recht op informatie, het recht gehoord te worden en het recht op kosteloze juridische bijstand), alsook de coherentie van de toepassing ervan in de richtlijn;
- ervoor te zorgen dat effectief rekening wordt gehouden met de behoeften van kwetsbare verzoekers en het belang van het kind;
- essentiële procedurele instrumenten te herzien, zoals de begrippen "veilig land van oorsprong", "veilig derde land" en "Europees veilig derde land", om ervoor te zorgen dat ze op een uniforme

manier worden toegepast en er rekening wordt gehouden met minimale juridische waarborgen en beginselen.

De rapporteur is er zich van bewust dat er ernstige bedenkingen over dit voorstel blijven bestaan binnen de Raad. Toch is ze van oordeel dat het voor het Europees Parlement, dat deze keer fungeert als medewetgever in de context van de tweede fase van de wetgevingswerkzaamheden, van wezenlijk belang is deze kans aan te grijpen om een duurzaam en doeltreffend gemeenschappelijk Europees asielstelsel tot stand te brengen. Het asielbeleid heeft een rechtstreekse impact op personen die bescherming zoeken, maar eveneens op de capaciteit van de Europese Unie om een ware ruimte van vrijheid, veiligheid en rechtvaardigheid te ontwikkelen.

## BIJLAGE: BRIEF VAN DE COMMISSIE JURIDISCHE ZAKEN

COMMISSIE JURIDISCHE ZAKEN  
DE VOORZITTER

Ref.: D(2010)5201

De heer Fernando LOPEZ AGUILAR  
Voorzitter van de Commissie burgerlijke  
vrijheden, justitie en binnenlandse zaken  
ASP 11G306  
Brussel

***Betreft: Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming (herschikking) (COM(2009)0554 – C7 0248/2009 – 2009/0165(COD))***

Mijnheer de Voorzitter,

De Commissie juridische zaken, waarvan ik voorzitter ben, heeft bovengenoemd voorstel behandeld, overeenkomstig artikel 87 inzakeerschikking, zoals opgenomen in het Reglement van het Parlement.

Lid 3 van dit artikel luidt als volgt:

*"Als de voor juridische zaken bevoegde commissie van oordeel is dat het ontwerp geen andere inhoudelijke wijzigingen bevat dan die welke als zodanig zijn aangegeven, stelt zij de ter zake bevoegde commissie hiervan in kennis.*

*In dat geval en onverminderd de in de artikelen 156 en 157 vastgelegde voorwaarden zijn amendementen in de ter zake bevoegde commissie alleen ontvankelijk als zij betrekking hebben op onderdelen van het ontwerp die wijzigingen bevatten.*

*Wanneer de ter zake bevoegde commissie evenwel voornemens is, overeenkomstig punt 8 van het Interinstitutioneel Akkoord, ook amendementen op de gecodificeerde delen van het ontwerp van wetgevingshandeling in te dienen, stelt zij de Raad en de Commissie daarvan onverwijld in kennis. Alvorens tot stemming wordt overgegaan maakt laatstgenoemde overeenkomstig artikel 54 haar standpunt inzake de amendementen kenbaar en geeft zij aan of zij voornemens is het herschikkingsontwerp in te trekken."*

Na het advies van de Juridische Dienst, waarvan vertegenwoordigers hebben deelgenomen aan de vergaderingen van de Adviesgroep tijdens welke het herschikte voorstel is behandeld, en overeenkomstig de aanbevelingen van de rapporteur voor advies, is de Commissie juridische zaken van oordeel dat het voorstel in kwestie geen andere inhoudelijke wijzigingen bevat dan die welke als zodanig in het voorstel zijn aangegeven en dat, ten aanzien van de codificatie van de ongewijzigde bepalingen van de eerdere wetsbesluiten met deze wijzigingen, het voorstel louter en alleen beperkt is tot een codificatie zonder wijziging van de inhoud van de bestaande wetsbesluiten.

Overeenkomstig artikel 87 is de Commissie juridische zaken bovendien van mening dat de in het advies van de voornoemde Adviesgroep voorgestelde technische aanpassingen nodig zijn om ervoor te zorgen dat het voorstel in overeenstemming is met de herschikkingsregels.

Concluderend beveelt de Commissie juridische zaken, na beraadslaging op haar vergadering van 27 januari 2010, met 20 stemmen vóór en geen onthoudingen<sup>1</sup> aan dat uw commissie als commissie ten principale overgaat tot behandeling van bovengenoemd voorstel, rekening houdend met de suggesties van de Commissie juridische zaken en conform artikel 87.

Hoogachtend,

Klaus-Heiner LEHNE

*Bijlage: advies van de adviesgroep.*

---

<sup>1</sup> Klaus-Heiner Lehne, Raffaele Baldassarre, Sebastian Valentin Bodu, Marielle Gallo, Alajos Mészáros, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Alexandra Thein, Diana Wallis, Cecilia Wikström, Christian Engström, Jiří Maštálka, Francesco Enrico Speroni, Piotr Borys, Vytautas Landsbergis, Kurt Lechner, Arlène McCarthy, Toine Manders, Eva Lichtenberger, Sajjad Karim.

**BIJLAGE: ADVIES VAN DE ADVIESGROEP VAN DE JURIDISCHE DIENSTEN  
VAN HET EUROPEES PARLEMENT, DE RAAD EN DE COMMISSIE**



ADVIESGROEP VAN DE  
JURIDISCHE DIENSTEN

Brussel, 23 november 2009

**ADVIES**

**AAN HET EUROPEES PARLEMENT  
DE RAAD  
DE COMMISSIE**

**Voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad betreffende  
minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van  
internationale bescherming  
COM(2009)0554 van 21.10.2009 – 2009/0165(COD)**

Gelet op het Interinstitutioneel Akkoord van 28 november 2001 over een systematischer gebruik van de herschikking van besluiten, en met name punt 9 daarvan, is de uit de juridische diensten van het Europees Parlement, de Raad en de Commissie bestaande adviesgroep op 29 oktober en 4 november 2009 bijeengekomen om onder meer bovengenoemd voorstel van de Commissie te onderzoeken

Tijdens die bijeenkomsten<sup>1</sup> heeft de adviesgroep na bestudering van het voorstel voor een richtlijn van het Europees Parlement en de Raad tot herschikking van Richtlijn 2005/85/EG van de Raad van 1 december 2005 betreffende minimumnormen voor de procedures in de lidstaten voor de verlening of intrekking van internationale bescherming in onderlinge overeenstemming het volgende vastgesteld:

1) De volgende delen van de tekst van het herschikkingsvoorstel hadden grijs gearceerd moeten worden, zoals gebruikelijk is voor het aangeven van inhoudelijke wijzigingen:

- in overweging 30, de voorgestelde vervanging van de woorden "*als vluchteling*" door de woorden "*voor internationale bescherming*";
- in artikel 13, lid 4, de woorden "*lid 2, onder b)*" en de voorgestelde schrapping van de woorden "*en c) en lid 3*";
- in artikel 21, lid 1, de inleidende formule, en in artikel 21, lid 3, onder a), de voorgestelde schrapping van de woorden "*en 14*" en de voorgestelde toevoeging van de woorden "*en 15*";
- in artikel 24, lid 1, onder a), de voorgestelde toevoeging van het artikelnummer 15 en de voorgestelde vervanging van artikelnummer 14 door artikelnummer 16;

---

<sup>1</sup> De adviesgroep beschikte over de Engelse, Franse en Duitse taalversies van het voorstel; bij haar onderzoek is zij uitgegaan van de Engelse versie, de originele versie van de te behandelen tekst.

- in artikel 36, lid 3, onder b), de voorgestelde schrapping van het artikelnummer "32, lid 2" en de voorgestelde toevoeging van het artikelnummer 35, lid 3";
- in artikel 40, lid 1, eerste alinea, onder b), de voorgestelde toevoeging van de woorden "en 15";
- in artikel 46, eerste lid, de laatste zin, "*Zij delen de Commissie de tekst van die bepalingen onverwijld mede, alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn*";
- in artikel 46, vierde lid, de laatste woorden "*alsmede een tabel ter weergave van het verband tussen die bepalingen en deze richtlijn*".

2) In artikel 50 moeten de laatste woorden van artikel 46 van Richtlijn 2005/85/EG van de Raad ("*overeenkomstig het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap*") opnieuw worden opgenomen.

Bijgevolg is de adviesgroep na bestudering van het voorstel unaniem tot de conclusie gekomen dat het voorstel geen andere inhoudelijke wijzigingen bevat dan die, die in het voorstel of in het onderhavige advies als zodanig worden aangemerkt. Voorts heeft de adviesgroep, ten aanzien van de codificatie van de ongewijzigde bepalingen van de eerdere wettekst met die inhoudelijke wijzigingen, geconcludeerd dat het voorstel een loutere codificatie van de bestaande tekst behelst, zonder inhoudelijke wijzigingen.

C. PENNERA  
Juridisch adviseur

J.-C. PIRIS  
Juridisch adviseur

L. ROMERO REQUENA  
Directeur-generaal